



少年奇幻之旅

中小学推荐课外读物

《哈利·波特》作者的魔法启蒙读本



五个孩子和沙滩仙子

[英] 伊迪丝·内斯比特 著
邵党喜 张 杰 译

中国国际广播出版社

《哈利·波特》的灵感之源

1

可以说，中国读者对于《哈利·波特》系列魔幻小说及其作者 J·K·罗琳真是太熟悉了。有多少孩子不知道《哈利·波特》和罗琳呢？她那一部部充满神奇的魔幻小说深深吸引着千千万万的读者，它们也因此创造了出版史上的神话与奇迹，令人惊叹。

不过，是什么孕育了《哈利·波特》这套举世闻名的畅销书的诞生？作家罗琳又是从哪获得了创作的灵感呢？对此，很多人恐怕都不是很清楚。这里不妨告诉大家，罗琳正是从她的前辈作家伊迪丝·内斯比特（眼前这套书的作者）的作品中吸取了丰富的营养，进而创作出了《哈利·波特》这样的魔幻杰作。罗琳曾说过：“伊迪丝·内斯比特的作品，一直是我行文风格临摹的对象，她笔下的童话故事永远是浩瀚无垠且趣味横生的神奇世界！……她是最欣赏的儿童文学作家。”短短两句话，包含了罗琳对内斯比特极高的评价和激赏！可以说，内斯比特的作品是《哈利·波特》的魔法启蒙经典，也是罗琳最心仪与钦佩的作家的杰作。罗琳将内斯比特的作品视为创作源泉的启发书籍，也将这些美好的品读感受分享给更多读者，足可以看出，伊迪丝·内斯比特的创作是多么地引人注目，值得珍藏与欣赏。

伊迪丝·内斯比特（Edith Nesbit, 1858~1924），英国著名儿童作家、诗人、小说家。曾在法国、德国等受过教育。1876 年出版第一部诗集。1899 年出版《寻宝人的故事》，一举获得成功。后创作出一系列描写儿童故事的优秀作品，深受小读者们喜爱。内斯比特是个多产的作家，由于作品拥有众多读者，她因此收入颇丰，得以支撑起一个大家庭的各种开支。这一点与《哈里·波特》的作者 J·K·罗琳也颇为相像。

她的作品通俗易懂，故事妙趣横生，而非刻意说教，因此易于被孩子们接受，作品多通过引人的故事激励孩子们树立优良的美德。她一生共为孩子们创作了大约 40 部长篇小说和短篇小说集。她的儿童文学创作大体分两类：一类是写现实生活的家庭冒险故事的作品，代表作有《寻宝人的故事》、《闯祸的快乐少年》、《想做好孩子》和《铁路边的孩子》，这类作品中儿童性格刻画鲜明，家庭生活描写真切动人；另一类是充满神奇色彩的魔幻故事，代表作有《五个孩子和沙滩仙子》、《凤凰与魔毯》以及《四个孩子和一个护身符》等。这些故事悬念重重、曲折离奇、想象丰富却理趣结合，给孩子以如临其境、真实可信的感觉。

她的传记作家 Julia Briggs 评价她是“一流的现代儿童文学作家”。《纽约时报》著名图书评论家彼得·格拉斯曼评价她的创作时说：“她以超凡的想象力将魔法世界与现实世界融为一体。”日本出版的《英美儿童文学》一书中高度评价她：“内斯比特不仅是英国儿童文学史上第一个黄金时代的巨星，也是 20 世纪儿童文学的伟大源泉。”“她创作出了魔幻文学中最具想象力、最惊险、最令人兴奋的探险故事，开创了魔幻文学的先河，日后的魔幻文学作品都受到其写作风格和思路的深刻影响，其中包括风靡世界的《魔戒》和《哈利·波特》。”

伊迪丝·内斯比特的作品亦为中国不少儿童文学名家、翻译家、评论家所赞赏。梅子涵说：“内斯比特是英国著名的儿童作家、诗人。她不仅把现实中的孩子们带入一个幻想的世界，而且把幻想世界的事物带入孩子们的日常生活，激发孩子们想象的力量。她的幻想小说风靡全球一百多年，已经成为全世界小朋友最喜爱的经典读物。”著名儿童文学作家、翻译家任溶溶就翻译过内斯比特的一系列作品，她评

价内斯比特的故事时说：“她的叙述大大拉近了作品与读者的距离，让孩子们觉得，这故事是说的他们自己、他们自己身边的故事，而不再是‘很久很久以前’的故事，从而使作品拥有了批判现实的力量。”著名儿童文学作家、诗人金波先生从阅读感受的角度评价说：“我们从这些作品中，所得到的是心灵的滋养、感情的陶冶和智慧的启迪，可以使童年的阅读成为一生永恒的快乐。”

2

人的一生中总有许多十分有趣、令人难忘的故事，而青少年时期的生活则更有其特有的迷人处。孩子们对大千世界满怀好奇，对无数的“谜”总想探出个究竟。除了学习，“玩”恐怕是青少年生活中一个重要的方面。玩，并非没有意义，只要它是积极健康的，往往能使孩子学到不少东西。内斯比特笔下的孩子和这些孩子所经历的一系列奇遇便充分地说明了这一点。

比如《寻宝人的故事》。寻找宝藏也许是每个孩子都梦寐以求的一件充满兴奋与刺激的事。在这篇故事中，孩子们通过寻找宝藏的过程，经历了一件件不同寻常的事情。这当中他们产生了很多想法和愿望——这对于青少年而言相当自然。他们时而想当侦探抓坏人，想做诗人挣稿费，时而又想当编辑，甚至还想合伙做生意。他们还天真地发明了自己的药物。孩子们产生这样的想法，都是为了能替大人们分忧，这当中他们切身体会到了钱与生活的密切关系。孩子们这些行为的意义并不在于结果如何，而在于行为的过程。无论结果成功失败，对他们而言都是宝贵的人生经验——而这本身就是一笔可贵的财富！所以尽管他们最终并没有“找到”真正的宝藏，但收获却是巨大的一——他们懂得了许多生活道理，赢得了那个印第安叔叔的喜爱，得到他

送来的很多东西，彼此获得了对方的真诚与爱心——这些难道不就是可贵的宝藏吗？

再看看《中魔的城堡》。书名就预示了故事的神奇——世界本身就十分神奇。放假了，怎样度过假期才有意义呢？这恐怕是孩子们都关心的问题。故事中的三兄妹，哥哥想去探险，寻求生活之谜，妹妹则想写一本关于学校里的孩子们的书。于是我们就看到了一个个富有传奇色彩的情景：沉睡了 100 年的公主被吻醒（原来她是城堡女管家的侄女），在和他们玩游戏；在孩子们奇特的想象之下人可以隐身，随即出现了各种妙趣横生的事情，如铅笔自动写起来，物体凭空自己开始移动……这样的情景怎不令人惊叹呢？哦，可别忘了，还有那个画在纸上后就活起来的纸人！

不一一讲下去了。

内斯比特讲述的故事，很大一个特点是真实，真实的源泉便是生活本身。作者对于孩子们的心中所想和日常生活十分熟悉，把握得也十分深刻，所以能够写得真实生动，从而引起青少读者的共鸣。这便是好书。比如假扮强盗，制造危险然后去救人，做一些“坏事”，这些现象虽然不值得提倡，但它们就是生活的真实反映——生活并不总是完美无瑕的。又比如，书中提到“成人总是喜欢干涉孩子”，成人对孩子最爱说的——想想看是什么？——就是“不准”，“不许”，“不能”，等等。孩子眼中的成人与他们的交流方式难道不经常是这样的吗？所以，如果父母们读一读这些书，也会自然地观照自身在与孩子相处时的言语及行为，也能更好地了解孩子们的世界，从而改进自身可能存在的某些不足。

说到这里，我们还是打开书自己去阅读一个个充满童趣的故事吧，去发现那精彩而奇妙的书中世界吧！

献给约翰·布兰德

我的宝贝，你年纪太小，
教你读书还为时尚早，
有哪一本有字的书能够经受你那带酒窝的小手的撕扯。
尽管这本书是为你而作，
且让妈妈将它束之高阁等你学会识字。
哦，日月如梭，
那一天来得太快，欢喜更失落！

主要人物

安西娅：俩女孩中的姐姐。心地善良，也容易多愁善感。性格谨慎稳重，思虑周全，是非观念很强，对说谎无法容忍，善于赞美和安慰别人，对父母和兄妹尤其是最小的弟弟兰姆有着真挚而深厚的感情。

简：胆子比较小，心理比较脆弱，遇到困难和危险时爱哭，四个孩子中年龄最小的一个。她的意见往往被男孩们嘲讽，也常常抱怨不能做她自己想做的事情。

西里尔：喜爱读书，知识丰富，是天生的故事家，对事物有着敏锐的判断力，且好奇心强，对罗伯特兄弟情深，作为男孩中的哥哥，善于顾全大局，体谅别人。

罗伯特：具有坚定不移的恒心，对新奇事物充满好奇心，喜欢尝试，敢于冒险。在本书中一度变成“卖艺”的巨人。

兰姆：还是一个婴儿，是四个孩子的弟弟，备受父母与哥哥姐姐们的疼爱。在本书中兰姆曾变成一个大人，让哥哥姐姐们大吃一惊。

萨姆亚德：就是沙滩仙子，长着一对蜗牛似的眼睛，蝙蝠般的耳朵，猴子似的手和脚。原本隐居在乡下的白房子后边的砂砾坑里，被孩子们发现后，帮助孩子们实现了不少愿望，当然，也惹出了不少麻烦。

目 录

第一章 美如天仙.....	1
第二章 金灿灿的几尼	21
第三章 人见人爱.....	40
第四章 生出双翅.....	60
第五章 失去双翅.....	77
第六章 一座城堡和消失的午饭.....	87
第七章 攻城和睡觉.....	100
第八章 比面包师的伙计还要高.....	111
第九章 长大成人.....	129
第十章 头皮被割.....	142
第十一章 最后一个愿望	156

第一章 美如天仙

房子离车站尽管有三里路，可是那辆满是尘土的出租小马车嘀嗒嘀嗒地还没跑出五分钟，孩子们就从马车里探出脑袋嚷嚷：“我们快到了吧？”沿途的房子并不多，可每经过一座，他们就齐声问道：“哎，是这座吗？”但每次都不是，直到经过采石场后不久，来到小山顶上，不过还没到砂砾坑。这时，眼前出现了一座白房子和一个绿意盎然的花园，远处还有一个果园，这时妈妈说：“我们到了！”

“这座房子可真白呀！”罗伯特说。

“看那些蔷薇花。”安西娅说。

“还有梅子树呢。”简说。

“这里挺不错。”西里尔由衷地赞叹。

小宝宝也说“想下去走走”。马车最后哐啷一声停下，车身一晃。

与此同时，每个孩子都争着挤出车外，你踢了我的腿，我踩了你的脚，但好像都不介意。妈妈呢，奇怪的是，她并不急着下车，而是稳稳当当、慢慢悠悠一级一级地走下马车的踏步，之后还像有意要等行李箱子从马车上卸下来搬进房子里去，然后付钱给车夫，不像孩子们先对房子兴冲冲地巡视一圈——先是冲进花园，然后穿出果园，跑出破旧的大门，踏过满是小刺、扎手勾脚、杂乱无章的灌木丛，到达房子旁一个干枯的喷泉边再绕回来。与妈妈相比，孩子们的此番巡视是非常明智的。说实在的，这座房子一点儿也不漂亮：它非常一般。妈妈觉得它还很不方便，而且十分不满房子里居然没有放东西的架子，连个像样的碗橱也没有。爸爸曾说过铁瓦和铁屋顶简直就是设计师的噩梦。不过这座房子位于偏远的乡下，附近看不到其他房子，而孩子们又在伦敦住了两年，连坐观光火车到海边度一天假的经历也没有过，

所以这所白房子该词本是专有名词，译为“白宫”，是美国总统的办公大楼，这里被作者巧妙地借来指代故事里白色的房子。对他们来说似乎就像人间天堂里的神仙宫殿。而伦敦对于孩子们来说却像一所监狱，如果家里的亲戚也不阔绰，情况尤其如此。

孩子们高兴地冲进花园

当然了，伦敦有大商店、大剧院、马斯基林和库克博物馆马斯基林（1732~1811），是英国天文学家，《航海历书》的发明者。詹姆斯·库克（1728~1779），是英国航海家和探险家，曾三次率领地理发现大航行，并为太平洋中许多岛屿绘图并命名，他还曾沿北美洲海岸向北航行直至白令海峡。，还有其他可去的地方，不过如果你家里很穷，亲戚们也不富裕，就不会有人带你去大剧院，你也不会到大商店去买东西；况且伦敦也没有那些孩子们可以玩而不必担心弄坏它或弄伤自己的好东西——像树啊、沙子啊、小树林儿啊、水啊，等等。伦敦城里几乎样样东西的形状都不对劲儿——全是笔直的线条和四平八稳的街道，不像乡下的东西，各种各样有趣的形状都有。我们都知道树是各不相同的，而且我敢说某个讨厌鬼肯定还告诉你世上没有完全相同的两片小草叶子。但在小草不长叶子的街道上，样样东西看上去都和别的差不多，也许这就是为什么许多城里孩子都很顽皮的原因。他们不知道自己怎么了，他们的爸爸妈妈、叔叔阿姨、表姐表弟、家庭老师、奶妈保姆也不知道，但我知道，而且你也知道。乡下的孩子有时也顽皮，但顽皮的原因却完全不同。

孩子们对花园和外屋进行了一番彻底的侦察，然后被揪住洗澡、换衣服，准备喝下午茶，眼前的一切告诉他们在白房子的日子一定会快乐无比。从第一眼看到这座房子时他们就这么想。接着，当他们发现房子后面满是开着白花的茉莉，同生日礼物的香水中最贵的那种一

样清香扑鼻之后；当他们看到草坪上的小草碧绿油光，与卡姆登城里那些花园的棕色小草完全不同之后；当他们发现马厩里有一个阁楼，还有以前剩下的干草之后；这个想法几乎得到了肯定；然后，在罗伯特发现一个断了的秋千，从上面摔了下来，脑袋肿起一个鸡蛋大小的包，而西里尔的手指头则被一个好像是小兔笼子的笼门挤了一下之后，如果你对此曾有过疑问的话，孩子的疑问则是荡然无存。

最让人高兴的一点是没有任何规定说哪里不许去或什么不能做。在伦敦，几乎每样东西都贴着“请勿触摸”的标签。即使有时看不见标签，也没有什么分别，因为你知道它在那儿；如果你不知道，很快就有人告诉你。

白房子离山顶不远，后边是一片树林，两边一边是采石场，另一边是砂砾坑。山脚下是一块平坦的开阔地，上面有几栋奇形怪状的建筑，人们在那儿烧制石灰，还有一个很大的红色酿酒厂等。当巨大的烟囱徐徐冒着烟灰，太阳缓缓下山时，山谷中弥漫着金色的薄雾，石灰窑和酿酒厂的烘炉房隐隐约约地闪着金光，像《天方夜谭》中魔法笼罩的城市。

既然我已经开始告诉你这个地方，我觉得我可以接着写下去，编一个有趣的故事讲述孩子们所做的各种各样普普通通的事情——你知道，就是你常做的那些事情——而你呢，也会相信我讲的每句话；如果说孩子们有时候很累人——你们有时的确是这样，你的阿姨也许会在书页的边上用铅笔注上一句“完全正确”或“跟真实生活太像了！”那么你就会看到这些话，甚至还可能生气。所以，这里我只告诉你发生过的那些真正惊人的事情，这样，你就可以安全地把书放在任何地方，因为没有一个人会在小说的页边上注上“完全正确”之类的话。大人们除非能够找到他们所谓的证据，通常很难相信

真正奇妙的事情。但孩子们会相信几乎任何事情，大人们也知道这一点。所以，他们告诉你说地球是圆的，像一个橘子，而你却清清楚楚地看见地球是平的，疙疙瘩瘩的；他们还说地球围着太阳转，而你却亲眼看见每一天太阳都是老老实实在地早上起床晚上睡觉；地球呢，也是规规矩矩地躺着一动不动。可是我敢说 you 完全相信大人们关于太阳和地球的每一句话。如果是这样，那你就很容易相信，在安西娅、西里尔还有其他孩子刚到乡下不到一星期的时间里，他们发现了一个仙子。最起码他们这样称呼它，因为它就是这样称呼自己的；当然，它无所不知，不过它和你们从前看过、听过、读过的仙子完全不一样。

那是在砂砾坑里。爸爸突然要离开去办些公事，妈妈也要离开去照料身体欠佳的奶奶。两个人走得都很匆忙；他们走后，整座房子变得寂静空荡，怪吓人的，孩子们从一个房间游荡到另一个房间，看着打包行李时掉落了一地还没来得及清扫的残纸断线，真心希望自己能找点儿事情做。这时，西里尔说：

“唉，我们带上铁锹到砂砾坑去挖土吧。就当那是海边儿。”

“爸爸说那儿以前就是，”安西娅说，“他说那儿还有几千万年前的贝壳呢。”

于是大家就去了。当然了，他们曾到砂砾坑边儿探头往下看，但没有下去，因为害怕爸爸会说不许他们在那玩儿。出于同样的原因，他们也没在采石场逗留。如果你不从坑边爬下去，而是选择比较安全的路线，沿着道路盘旋而下，就像一辆手推车似的，砂砾坑其实并不危险。

每个孩子都扛着铁锹，轮流抱着家里的小宝宝“兰姆这里取音译，英文单词的字面含义为“小羊羔”，寓意其年纪小，需要保护。”，他们给他起了这么个名字，因为“咩”是他发出的第一个声音。他们

把安西娅叫做“潘瑟这里取音译，英文单词的字面含义为“黑豹”，寓意其肤色黑，行动迅速勇猛。”，虽然读起来很傻，但听上去却有几分像她的名字。

砂砾坑很大很宽，沿着坑边长满了一圈儿杂草和紫色、黄色、细长杆儿、干巴巴的小野花，看上去像一个巨人的洗脸盆。坑里有成堆的砂砾，“脸盆边”砂砾被挖去的地方留下了很多洞。再往高处看，陡峭的坑壁上还有很多小洞，那是崖沙燕的鸟巢的小前门儿。

孩子们盖了一座城堡，这是很自然的，但是假如等不到哗哗的大浪冲上岸来填满护城河，冲走吊桥，并在快乐的最后一刻，将孩子们至少齐腰以下的衣服全部打湿，那么盖城堡并不怎么好玩。

西里尔想挖一个大洞在里面玩走私的游戏，但其他孩子担心洞顶塌了被活活埋在下面，所以大家最后决定一齐动手挖一个穿过城堡一直通往澳大利亚的大坑。你瞧，这些孩子相信地球是圆的，而且在地球下面的一侧，澳大利亚的小朋友们真的像天花板上的苍蝇那样脚朝上走路，头朝下悬在空中。

孩子们挖呀挖呀挖呀，手上满是沙子，手心通红，火辣辣的，而且一头大汗，汗珠在阳光下闪闪发亮。兰姆曾企图抓一把沙子吃，以为那是红糖，但当发现不是他所想象的味道时便大哭不止，直到精疲力尽，现在正躺在竣工了一半的城堡中央一个热乎乎的土堆上酣睡，这一来就解放了他的哥哥姐姐们。他们卖力地挖着，那个被认为会通往澳大利亚的大坑很快就变得深不见底，直到简，也就是通常被称为“布西这里取音译，英文单词的字面含义为“小猫咪”，寓意其性情温顺，胆子小。”的那位，恳求其他人停手。

“要是坑底突然塌了，”她说，“我们滚下去正巧掉在澳大利亚小朋友们的身上，所有的沙子都会落进他们的眼睛里。”

“对啊，”罗伯特说，“那他们就会讨厌我们，朝我们扔石头，不让我们看袋鼠、负鼠、蓝桉树、鸵鸟之类的鸟，还有其他东西。”

西里尔和安西娅知道澳大利亚距离他们不会那么近，但他们也同意不用铁锹而是用手继续挖。这很容易，因为坑底的沙子柔软细密而且干燥，像海边沙滩的沙子。里面也没有夹杂小贝壳。

“真难想象以前这里会是大海，浪花四溅，波光闪闪，”简说，“有各种鱼，有海鳗，有珊瑚，还有美人鱼。”

“还有成群的船队，还有西班牙人沉在海底的财宝。我希望我们能找到一个西班牙金币，或者什么值钱的东西。”西里尔说。

“大海是怎么被运走的呢？”罗伯特问。

“肯定不是用水桶，傻瓜，”他的哥哥说，“爸爸说下面的土觉得太热了，就像有时候你觉得被窝太热了，所以就拱起肩膀，大海就滑下去了，就像毛毯从身上滑下去一样，这样肩膀就露在外面变成了干燥的土地。我们去找贝壳吧，我看那个小洞里可能有，里面还有什么东西突出来，好像是沉船的锚露了一小块儿，再说，这个澳大利亚的大坑快要把人热死了。”

其他孩子都同意了，只有安西娅还在不停地挖。只要她开始做一件事，总是喜欢把它做到底。她觉得没挖通澳大利亚之前就停下来是件很不光彩的事。

那个小洞很令人失望，因为里面没有贝壳，而且像船锚的东西也只不过是一根断了的丁字镐手柄。这一组洞穴探险小队得出结论，不是海边的沙子让人觉得口渴难耐。有人建议回家喝柠檬水时，突然听见安西娅大声尖叫：

“西里尔！快过来！哦，快点儿！这个东西是活的！它要逃走了！快来！”

安西娅大声喊：“这个东西是活的！”

大家一溜烟儿跑回沙坑边。

“是只老鼠，肯定没错，”罗伯特说，“爸爸说老地方到处都是老鼠——如果几千万年前这儿是大海的话，那么这个地方肯定也很老了。”

“也许是条蛇。”简说，浑身毛骨悚然。

“我们来看看，”西里尔说着跳进洞里，“我可不怕蛇，我喜欢蛇。如果是蛇的话，我就训练它，我走到哪儿，它跟到哪儿，晚上就让它绕在我的脖子上睡觉。”

“不行，你不能这么干，”罗伯特口气坚决地说，他和西里尔同住一间卧室，“但是，如果是只老鼠就可以。”

“嗨，别傻了！”安西娅说，“那不是老鼠，它比老鼠大多了。也不是蛇。它还长着脚，而且身上有毛儿！不行——别用铁锹。你会弄伤它的！用手挖。”

“那就让它弄伤我吗？我看很可能，不是吗？”西里尔边说边抓起一把铁锹。

“哦，别用铁锹！”安西娅说，“斯奎勒尔这里取音译，英文单词的字面含义为“松鼠”，寓意其活泼好动。，不许用！我——这听起来很傻，但那个东西刚才说话了。它的的确确说话了。”

“它说什么了？”

“它说，‘你别来烦我’。”

但西里尔只是觉得妹妹肯定是被吓傻了，于是他和罗伯特继续用铁锹挖，安西娅则坐在坑边，十分激动、焦躁不安地跳上跳下。他们小心翼翼地挖着，很快，大家就能看见通往澳大利亚的大坑底下的确有个东西在动弹。

这时，安西娅大叫：“我不害怕。让我来挖。”接着跪倒在地开始挖沙，像一条狗突然记起埋骨头的地点那样拼命地刨。

“噯，我摸到毛儿了，”她大叫一声，不知是哭还是笑，“我真的摸到了！真的！”正在此时，突然沙子里传来一声干瘪嘶哑的声音，孩子们吓得齐往后跳，他们的心也几乎以同样的速度跳了一下。

“别来烦我。”那个东西说。这次每个人都听得真真切切，他们面面相觑，想弄清楚是否其他人也听见了。

“可是我们想看看你。”罗伯特壮着胆子说。

“我希望你能出来一下。”安西娅也鼓足勇气说。

“那好吧——如果你们希望如此。”那个声音说，接着沙子动了，打着旋儿向四周散开，一个棕色的，毛茸茸，胖乎乎的东西骨碌一下滚到坑里，身上的沙子也掉落下来，然后它坐在那儿，打着哈欠，双手揉着眼角。

“我想我一定不小心睡着了。”那个东西边说边伸了个懒腰。

孩子们围着坑边站成一圈，目不转睛地盯着那个家伙。真是难得一见的东西。它的眼睛像蜗牛一样长在长长的触角上，而且像一架望远镜似地能屈能伸；耳朵同蝙蝠一模一样，桶状的身体很像蜘蛛，上面长满了浓密的软毛；腿和胳膊也很有趣，手和脚跟猴子的差不多。

“它到底是什么东西？”简说，“我们要把它带回家吗？”

那个东西将长长的眼睛转向简，看着她说：“她总是这样胡说八道，还是她头上的脏东西把她变傻了？”

它一边说，一边很不屑地望着简的帽子。

“她并不想说傻话，”安西娅慢声细语地说，“随你怎么想，我们都不想那样！别害怕，我们不想伤害你，这你是晓得的。”